

# Jednosměrná motorová vibrační deska na zeminu 5,5 HP / 92 kg s pojezdem a podložkou

## PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MOTOR LONCIN  
5,5 HP / 196 cm<sup>3</sup> – osvědčený  
průmyslový 4takt OHV

HUTNÍČÍ SÍLA  
18 kN (cca 1 850 kg) – hloubka  
prohutnění až 30 cm

ROZMĚRY DESKY  
540 × 420 mm – zesílená litinová  
ocelová základna

KOMPLETNÍ VÝBAVA  
Podvozek s koly + tlumicí  
elastomerová podložka na dlažbu

### HLAVNÍ PŘEDNOSTI VIBRAČNÍ DESKY KD1184

- Robustní jednosměrná vibrační deska určená pro zhutňování zemin, písku, štěrkového lože, živice a pokládku zámkové dlažby
- Kvalitní čtyřtákní benzínový motor LONCIN o výkonu 5,5 HP a objemu 196 cm<sup>3</sup> s nízkou spotřebou a vysokou spolehlivostí
- Odstředivá síla 18 kN v kombinaci s frekvencí 4 900 vibrací/min zajišťuje dokonalou konsolidaci podloží až do hloubky 30 cm
- Zaoblené hrany samočisticí spodní lisované desky minimalizují vznik stop a rýh při zatáčení na zhutňovaném povrchu
- Sklopná ergonomická rukojeť s účinným antivibračním odpružením výrazně snižuje únavu paží a usnadňuje transport stroje
- Součástí dodávky je polyuretanová tlumicí deska pro ochranu zámkové dlažby a sklopný transportní podvozek s koly

### VÝSTRAHA PŘED VIBRACEMI, HLUČNOSTÍ A RIZIKEM PŘEVŘÁCENÍ:

Stroj generuje intenzivní vibrace a vysokou hladinu akustického tlaku! VŽDY používejte schválenou ochranu sluchu (EN 352), pevnou protiskluzovou obuv s ocelovou špičkou (S3) a antivibrační rukavice. Zákaz práce na svazích se sklonem větším než 20° – hrozí převrácení stroje na obsluhu. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý (CO) – provozujte výhradně na otevřeném prostranství. Pravidelně kontrolujte hladinu motorového i budícího oleje!

1. TECHNICKÁ DATA A PARAMETRY VIBRAČNÍ DESKY KD1184

|                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| Model zařízení                  | KRAFT&DELE KD1184                              |
| Typ hutního stroje              | Jednosměrná motorová vibrační deska s pojezdem |
| Typ motoru                      | 1válec, 4takt, benzínový OHV LONCIN G200F      |
| Výkon motoru                    | 5,5 HP (4,1 kW)                                |
| Zdvihový objem motoru           | 196 cm³                                        |
| Palivo / objem palivové nádrže  | Bezolovnatý benzín Natural 95 / 3,6 litru      |
| Doporučený motorový olej        | SAE 10W-30 / SAE 15W-40 (0,6 litru)            |
| Odstředivá hutnicí síla         | 18 kN (cca 1 835 kg)                           |
| Hloubka prohnutí                | až 30 cm (dle typu podloží)                    |
| Frekvence vibrací               | 4 900 vibrací/min (82 Hz)                      |
| Rychlost posuvu (pojezd)        | až 20 m/min                                    |
| Rozměry spodní hutnicí desky    | 540 × 420 mm (litá otěruvzdorná ocel)          |
| Objem náplně vibrátoru (budiče) | 0,15 litru převodového oleje SAE 75W-90        |
| Hladina akustického výkonu LwA  | 105 dB(A)                                      |
| Provozní hmotnost               | 92,0 kg                                        |

2. POPIS KONSTRUKCE A HLAVNÍCH SESTAV

**Motor Loncin 196 cm³ a budič vibrací**

- Motor Loncin G200F:** Výkonný 4takt OHV s litinovou vložkou válce.
- Odstředivý budič 18 kN:** Masivní excentrické závaží v olejové lázni 75W-90.
- Odstředivá spojka:** Zpíná automaticky při zvýšení otáček motoru páčkou plynu.
- Klíňový řemen:** Odolný řemenový převod chráněný plechovým krytem.

**Hutnicí deska a tlumicí prvky**

- Základní deska 540×420 mm:** Silnostěnná otěruvzdorná ocel s náběhovou hranou.
- Antivibrační silentbloky:** Čtyři masivní pryžové bloky tlumí rázy do motoru.
- Sklopná rukojeť:** Polstrované madlo tlumí vibrace přenášené na paže.
- Podvozek a elastomer:** Sklopná kola pro přejezd + plastová deska na dlažbu.

**OBSAH DODÁVANÉHO BALENÍ KD1184**

Balení obsahuje: 1 kus motorové vibrační desky KRAFT&DELE KD1184 s motorem LONCIN 196cc, 1 kus sklopného transportního podvozku s koly, 1 kus ochranné polyuretanové podložky na zámkovou dlažbu včetně montážní ocelové lišty a šroubů, klíč na svíčku a originální český návod k obsluze.

## 1. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU HUTNICÍ MECHANIZACE

Práce s těžkou vibrační deskou podléhá bezpečnostním standardům ČSN EN 500-1 a ČSN EN 500-4:

### STRIKTNĚ ZAKÁZÁNO

- **Zákaz práce na svahu nad 20°:** Hrozí nekontrolované převrácení stroje 92 kg!
- **Zákaz chodu na betonu bez elastomeru:** Přímý úder oceli o beton zničí budič.
- **Zákaz provozu v uzavřených prostorách:** Výfukové plyny obsahují smrtelný CO.
- **Zákaz dotyku řemenového převodu:** Hrozí těžké vtažení končetin za chodu.

### POVINNÁ OCHRANA OBSLUHY

- **Bezpečnostní obuv S3:** Pevné boty s ocelovou tužinkou chránící prsty nohou.
- **Ochrana sluchu (EN 352):** Hladina hluku 105 dB(A) vyžaduje mušlové chrániče.
- **Antivibrační rukavice:** Snižují riziko syndromu běláni prstů (vibrace HAVS).
- **Pracovní přestávky:** Dodržujte limit max. 2 hodiny trvalého vedení stroje denně.

## 2. RIZIKO POPÁLENÍ A TEPELNÉ ZATÍŽENÍ MOTORU

Při intenzivním hutnění v prašném prostředí dochází k silnému zahřívání motoru i vibrátoru:

**VÝSTRAHA PŘED POPÁLENÍM A POŽÁREM:** Tlumič výfuku a litinový válec motoru Loncin dosahují teplot přes 250 °C. Nikdy se nedotýkejte horkých částí. Udržujte chladicí žebra motoru čistá bez nánosů uschlého prachu a bláta, které by zhoršovaly chlazení. Benzín doplňujte pouze při zastaveném a zchlazeném motoru.

### ANTIVIBRAČNÍ UCHYCENÍ RUKOJETI

Vodící rukojeť je spojena se spodní deskou přes speciální masivní pryžové silentbloky. Při vedení desky netlačte na rukojeť celou vahou těla – stroj se pohybuje dopředu samočinně díky sklonu budičeho mechanismu. Pevné tlačení pouze zvyšuje přenos škodlivých vibrací do paží obsluhy.

## 1. POSTUP PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM VIBRAČNÍ DESKY

Vzhledem k hmotnosti stroje (92 kg) provádějte vybalení a montáž ve dvou osobách:

- Montáž vodící rukojeti:** Připevněte rukojeť do čepů základny pomocí šroubů, podložek a matic.
- Plnění motorového oleje:** Vyšroubujte měrku motoru a nalijte 0,6 l oleje SAE 10W-30 / 15W-40 (po horní rysku).
- Kontrola oleje ve vibrátoru:** Provéřte kontrolní zátku na tělese budiče – hladina převodového oleje SAE 75W-90.
- Naplnění benzinem:** Do palivové nádrže nalijte čistý bezolovnatý benzín Natural 95 přes sítko.
- Instalace podvozku / elastomeru:** Pro přesun nasadte sklopná kola; pro zámkovou dlažbu namontujte elastomer.

### OLEJ V EXCENTRICKÉM BUDIČI

- Typ náplně:** Syntetický převodový olej SAE 75W-90 (0,15 l).
- Kontrola hladiny:** Při vodorovném stroji po spodní hranu kontrolního otvoru.
- Výměna oleje:** První výměna po 50 hodinách, dále každých 200 hodin.
- Zákaz chodu na sucho:** Ztráta oleje vede k bleskovému zničení ložisek budiče!

### KONTROLA KLÍNOVÉHO ŘEMENE

- Průhyb řemene:** Při stisku prstem uprostřed cca 10–15 mm.
- Odstředivá spojka:** Na volnoběh nesmí unášet řemen ani budič.
- Napínání:** Posunem motoru v podélných drážkách šasi desky.
- Pevnost krytu:** Ochranný kryt řemene musí být pevně přišroubován.

## 2. ZÁBĚH MOTORU LONCIN A HUTNÍČHO MECHANIZMU

Kvalitní záběh zajišťí spolehlivé fungování motoru v extrémních prašných podmínkách:

**POSTUP ZÁBĚHU (prvních 10 provozních hodin):** Po nastartování nechte motor běžet 5 minut na volnoběh bez vibrací (při nízkých otáčkách je spojka rozpojená). Během prvních 10 hodin provozujte stroj na poloviční plyn v měkké zemině. Vyvarujte se extrémního zatížení na tvrdé skále. Po 10 hodinách proveďte kompletní výměnu motorového oleje za tepla a dotáhněte všechny šrouby silentbloků.

**UPOZORNĚNÍ:** Motor je vybaven olejovým čidlem. Pokud hladina oleje klesne nebo pokud stroj pracuje na příliš velkém svahu, čidlo automaticky motor vypne, aby nedošlo k zadření klikového mechanismu.

## 1. POSTUP STARTOVÁNÍ A PRACOVNÍHO NASAZENÍ

Před spuštěním odklopte transportní podvozek do horní transportní polohy:

### STARTOVÁNÍ MOTORU LONCIN

1. Otevřete palivový kohout a páčku sytiče přesuňte do CHOKE.
2. Vypínač motoru přepněte do polohy ON.
3. Páčku plynu nastavte na mírný volnoběh (spojka je rozpojená).
4. Zatáhněte za startér plynulým trhnutím a nahodte motor.
5. Po ohřátí zasuněte sytič do RUN a plynule přidejte plyn.

### ZAPNUTÍ VIBRACÍ A POJEZD

1. Páčku plynu přesuňte do polohy MAX (plný plyn).
2. Odstředivá spojka sepne a roztočí budič na 4 900 vibrací/min.
3. Stroj se začne automaticky pohybovat vpřed rychlostí až 20 m/min.
4. Směr korigujte lehkým vychylováním vodící rukojeti.
5. Při zastavení stáhněte plyn na volnoběh – vibrace se ihned odpojí.

## 2. ZÁSADY PRO HUTNĚNÍ ZÁMKOVÉ DLAŽBY A ŠTĚRKŮ

Různé stavební materiály vyžadují odlišnou metodiku hutnění:

**HUTNĚNÍ ZÁMKOVÉ DLAŽBY (MONTÁŽ ELASTOMERU):** Před hutněním položené zámkové dlažby bezpodmínečně namontujte dodanou polyuretanovou podložku pomocí přední přitlačné lišty se šrouby. Spáry dlažby musí být před hutněním zcela zapískovány jemným křemičitým pískem. Bez podložky dojde k odštípání hran a praskání dlažebních kostek! Postupujte v pruzích s překrytím cca 15 cm.

### OPTIMÁLNÍ VLHKOST HUTNĚNÉ ZEMINY

Vlhkost materiálu má zásadní vliv na dosaženou únosnost podložky:

- **Příliš suchá zemina:** Práší a zrna se po sobě nemohou přeskládat – je nutné ji pokropit vodou.
- **Příliš mokrá zemina:** Deska se boří do bláta a dochází k vytlačování kašovitě hmoty do stran.
- **Ideální stav:** Zemina po zmáčknutí v dlani drží tvar hroudky, ale neuvolňuje volnou vodu.

1. HARMONOGRAM SERVISNÍCH INTERVALŮ

Extrémní prach a vibrace vyžadují pečlivou a disciplinovanou servisní péči:

| Interval údržby             | Předmět údržby                    | Pracovní postup a specifikace                                                 |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Denně / před spuštěním      | Kontrola hladiny motorového oleje | Hladina musí být po horní rysku měrky; zkontrolujte úniky benzínu a oleje.    |
| Denně / po práci            | Očištění spodní desky a žeber     | Odstraňte nánosy bláta, asfaltu a prachu z desky a chladicích žeber motoru.   |
| Každých 25 hodin / týdně    | Čištění vzduchového filtru        | Vyperte pěnovou předfiltrační vložku; papírovou skládanou vložku vyklepejte.  |
| Každých 50 hodin / měsíčně  | Kontrola napnutí klínového řemene | Ověřte průhyb řemene 10–15 mm; zkontrolujte dotažení šroubů silentbloků.      |
| Každých 100 hodin / sezónně | Výměna motorového oleje           | Vypusťte starý olej za tepla; nalijte 0,6 l nového oleje SAE 10W-30 / 15W-40. |
| Každých 200 hodin / ročně   | Výměna oleje v budiči vibrací     | Vypusťte převodový olej budiče a nalijte 0,15 l čerstvého oleje SAE 75W-90.   |

ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU V PRACHU

- **Dvojitá filtrace:** Pěnový předfiltr + papírová vložka.
- **Mytí molitanu:** Vyperte v teplé mýdlové vodě a nechte uschnout.
- **Impregnace:** Molitan lehce navlhčete motorovým olejem a vymačkejte.
- **Zákaz benzínu:** K čištění nepoužívejte benzin ani tlakový vzduch na papír!

KONTROLA PRYŽOVÝCH SILENTBLOKŮ

- **Čtyři tlumiče:** Izolují vibrační desku od nosného rámu motoru.
- **Kontrola trhlin:** Při vzniku trhlin nebo utržení pryže ihned vyměňte.
- **Dotažení matek:** Pravidelně dotahujte matice se závitovým lepidlem.
- **Rovnoměrnost:** Poškozený silentblok vede k přetížení ostatních tlumičů.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Nedostatečně vyčištěný vzduchový filtr v prašném prostředí staveniště způsobí nasátí prachových částic do válce, rychlé vyždření pístních kroužků a ztrátu komprese motoru!

1. IDENTIFIKACE A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

Přehled provozních anomálií vibrační desky a doporučená nápravná opatření:

| Příznak poruchy                   | Pravděpodobná příčina                                                         | Nápravné opatření                                                                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nelze nastartovat           | Nízká hladina oleje (čidlo blokuje); vypnutý spínač; zavřený palivový kohout. | Doplňte motorový olej po horní rysku; přepněte vypínač do ON; otevřete ventil paliva.       |
| Motor běží, ale deska nevibruje   | Opotřebovaná nebo znečištěná odstředivá spojka; prasklý klínový řemen.        | Zkontrolujte stav a napnutí klínového řemene; vyčistěte nebo vyměňte odstředivou spojku.    |
| Deska vibruje slabě a nepostupuje | Příliš nízké otáčky motoru; prokluzující mastný řemen; málo oleje v budiči.   | Přidejte plyn na maximum; odmastěte řemenici a napněte řemen; doplňte olej do budiče.       |
| Stroj táhne silně do strany       | Nerovnoměrně opotřebovaná spodní deska; prasklý silentblok na jedné straně.   | Zkontrolujte celistvost silentbloků a vyměňte poškozený kus; vyrovnejte vodicí rukojeť.     |
| Hlasité klepání z budiče vibrací  | Opotřebovaná ložiska hřídele budiče; nedostatek převodového oleje.            | Stroj ihned zastavte! Doplňte olej 75W-90, v případě poškození ložisek předejte do servisu. |

2. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>VÝLUKY ZE ZÁRUKY</b></p> <p>Záruka se nevztahuje na zadření motoru v důsledku provozu bez oleje nebo na velkém svahu, na vydření válce prachem při zanedbaném čištění filtru, na destrukci budiče při absenci převodového oleje a na běžné opotřebení klínového řemene, silentbloků a polyuretanové podložky.</p> | <p><b>AUTORIZOVANÁ PODPORA V ČR</b></p> <p>Originální náhradní díly (motory Loncin, odstředivé spojky, řemeny, ložiska budiče, silentbloky) a záruční servis v ČR poskytuje autorizovaný dovozce Nejedlý s.r.o. Prostřednictvím portálu <a href="http://www.nasenaradi.cz">www.nasenaradi.cz</a>.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ K VIBRAČNÍ DESCE KD1184</b></p> <p>K vibrační desce doporučujeme pořídit náhradní klínový řemen, náhradní polyuretanovou tlumicí podložku na dlažbu a servisní sadu pro motory Loncin G200F obsahující svíčku, vzduchový filtr a motorový olej.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

Výrobce / Producent / Manufacturer:

FOREINTRADE S.A.

Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (Polska) • DIČ / NIP: PL1231456789

Tímto s plnou právní odpovědností prohlašuji, že technické zařízení specifikované níže:

|                          |                                                                                     |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek / Zařízení:      | Jednosměrná motorová vibrační deska na zeminu 5,5 HP / 92 kg s pojezdem a podložkou |
| Model / Typové označení: | KRAFT&DELE KD1184                                                                   |
| Sériová čísla:           | KDKD1184-2026-00001 až KDKD1184-2026-99999                                          |

Aplikované evropské směrnice:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES o strojních zařízeních (MD)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/14/ES o emisích hluku ve venkovním prostoru
- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU (RoHS)
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1628 (Euro V)

Aplikované harmonizované technické normy a specifikace:

- ČSN EN 500-1+A1:2010 (Pohyblivé stroje pro stavbu silnic - Všeobecné bezpečnostní požadavky)
- ČSN EN 500-4:2011 (Zvláštní požadavky na stroje pro hutnění)
- ČSN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci)
- ČSN EN ISO 3744:2011 (Akustika - Určení hladin akustického výkonu)

Místo a datum vydání:  
Tarczyn, 15. ledna 2026

Osoba oprávněná k podpisu jménem výrobce:  
Krzysztof Forein  
Prezes Zarządu / Generální ředitel

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVISNÍ POKYNY PRO ČESKOU REPUBLIKU

Na tento výrobek značky **KRAFT&DELE** je koncovým spotřebitelům v ČR poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** ode dne prodeje (při nákupu na IČO činí záruční doba **12 měsíců**).

Záruční a pozáruční servis, distribuci originálních náhradních dílů a technickou podporu v České republice zajišťuje autorizovaný dovozce:

**Nejedlý s.r.o.**, se sídlem v ČR • Oficiální servisní a objednávkový portál: **www.nasenaradi.cz**. Při uplatnění reklamace předložte originál nákupního dokladu, tento manuál a kompletní vyčištěné zařízení v přepravním obalu.

Ekologická likvidace odpadů – Zákon č. 541/2020 Sb.

V souladu se Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech nepatří vibrační desky do netříděného odpadu! Vyjetý motorový a převodový olej z budiče vypusťte a odevzdejte do sběru nebezpečných odpadů (katalogové číslo odpadu 13 02 05\*). Ocelovou hutnici desku a rám stroje odevzdejte do kovošrotu (kód 17 04 05), hliníkový blok motoru Lancin do hliníku (kód 17 04 02), polyuretanovou podložku na dlažbu a pryžové silentbloky do tříděného plastu (kód 20 01 39) a dřevěnou přepravní paletu s lepenkou do recyklace (kódy 15 01 03 a 15 01 01).

PROTOKOL PERIODICKÝCH REVIZÍ, ÚDRŽBY A KONTROL (ZÁZNAMY SERVISU)

| Datum           | Druh úkonu / prohlídky                 | Zjištěný stav / provedené zásahy                                              | Razítko / Podpis technika   |
|-----------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 15. 01. 2026    | Výchozí výstupní kontrola výrobce (QC) | Zařízení splňuje veškeré technické normy a bezpečnostní parametry. Bez závad. | Foreintrade S.A. QC Dept. ✓ |
| __ . __ . 202__ | Garanční roční kontrola                | .....                                                                         | .....                       |
| __ . __ . 202__ | Pravidelná revize / seřízení           | .....                                                                         | .....                       |
| __ . __ . 202__ | Pozáruční servisní prohlídka           | .....                                                                         | .....                       |